

KOPIA

A D D E N D U M No. 1

TO THE AGREEMENT BETWEEN THE STATE UNIVERSITY OF NEW YORK
AT STONY BROOK AND THE BOLESŁAW BIERUT UNIVERSITY
OF WROCLAW CONCERNING THE SUMMER COURSE
IN POLISH LANGUAGE

The summer course in Polish language for the American participants in the exchange shall be organized annually by the University of Wrocław within the program of annual summer school of Polish language run by the "Polonia" Society. The financial terms will be arranged by the University of Wrocław mediating between the "Polonia" Society and the American party.

The University of Wrocław shall organize for the American participants in the exchange an additional one-month course in September every year. The cost of this course shall be covered by the American party.



THE PRESIDENT
OF THE STATE UNIVERSITY
OF NEW YORK
AT STONY BROOK

PROFESSOR JOHN SAMPSON TOLL

THE RECTOR
OF THE BOLESŁAW BIERUT
UNIVERSITY OF WROCLAW



PROFESSOR MARIAN ORZECHOWSKI

Wrocław June 9, 1975

To the agreement between the University of Wrocław and the State University of New York at Stony Brook.

- I. Beginning with the academic year 1977/78 the amount of the scholarship is established in the following way:
 - each American research student will receive a stipend of 3,200zł a month plus lodgings premium in the amount of 1,500zł a month for the academic year
 - each Polish research scholar will receive a research stipend in the amount of \$400.00 a month for the academic year.
- II. Both parties to the contract will come to an agreement about appointing a Polish tutor for American students staying in Poland
- III. In the academic year 1977/78 the exchange will be based on the following exchange ratio of participants: 14 SUNY students : 10 Polish scholars
 - on the American side
 - 14 students for 9 months of training
 - on the Polish side
 - 6 scholars from the University of Wrocław for 9 months of training
 - 3 students from the Adam Mickiewicz University in Poznań for 9 months of training
 - 1 student from the Polonia Society for 9 months of training.

The upper age limit for participants in the Exchange will be 35 years. Only in exceptional circumstances will candidates over 35 years of age be considered.

- IV. SUNY will enable Polish students to execute a part of their training in other State University Centers according to the research program of the Polish students.
- V. 25 students in the SUNY program will take part in the course of Polish language which is given at the Summer School of Science, Culture and Polish Language at the Bolesław Bierut University in Wrocław.
- VI. Both universities agree to develop opportunities for an exchange of lecturers of Polish and English language beginning in 1978.

L Sobczyk

8th March 1977

Raymond Z. Jones

March 8 1977


ADDENDUM N° 3**To the agreement between the University of Wrocław and the State University of New York at Stony Brook**

- I. Beginning with the academic year 1978/79 the amount of scholarship for each participant will be as follows:
- each American student in the Exchange who is studying at the University or the Medical Academy in Wrocław will receive a stipend of 3,200 zł a month plus lodging premium of 2,000 zł a month for the academic year.
 - each Polish research scholar will receive a research stipend of \$ 400.00 a month for the academic year.
- II. The Resident Program Director for the American students in Poland for both the Summer and Academic Year programs will be Mr. Clifford Page.
- III. For the academic year 1978/79 the exchange will be based on the following exchange ratio of participants:
- on the American side
13 students
 - on the Polish side
 - 6 scholars from the Bolesław Bierut University of Wrocław for 9 months training
 - 2 scholars from the Adam Mickiewicz University of Poznań for 9 months training
 - 1 scholar from Polonia Society for 9 months training
- IV. The upper age limit for participants in the Exchange will be 35 years.
- V. SUNY at Stony Brook will enable Polish scholars to execute a part of their training at other University Centers in the State of New York according to their particular research program needs.
- VI. 20 students in the SUNY summer Program will participate in the Polish language and culture program given at the Summer School of Science, Culture and Polish Language at the Bolesław Bierut University in Wrocław.

VII. Both Universities agree to develop opportunities for short visits of lecturers and exchange program administrators during the year.



.....
Lucjan Sobczyk
Prorector
University of Wrocław



.....
Raymond F. Jones
Director
International Programs
SUNY at Stony Brook

Date: 5/18/1978

Date: April 7th. 1978